

Les parties signataires recommandent aux entreprises d'informer, au moins une fois par an, les représentants du comité pour la prévention et la protection au travail sur l'application des dispositions de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (*Moniteur belge* du 18 septembre 1996), en particulier en ce qui concerne les modalités de l'exécution, de la collaboration et/ou de la coordination entre entreprises en matière de sécurité, notamment sur le plan de la formation et de l'information.

CHAPITRE XVII. — *Crédit-temps — Diminution de carrière de 1/5e*

**Art. 17. § 1<sup>er</sup>.** Crédit-temps

Le droit au crédit-temps prévu par la convention collective de travail n° 77bis, conclue le 19 décembre 2001 au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps (*Moniteur belge* du 16 février 2002), est étendu à une durée maximum de 5 ans sur l'ensemble de la carrière.

La première année l'exercice de ce droit au crédit-temps doit, conformément à la convention collective de travail n° 77bis précitée, s'opérer par période de 3 mois minimum.

Sous réserve d'autres accords pris sur le plan de l'entreprise, les conditions cumulatives suivantes doivent être respectées, de la deuxième jusque et y compris la cinquième année :

- le crédit-temps doit être exercé par période d'une année;
- les ouvriers souhaitant exercer ce droit au crédit-temps doivent avoir atteint une ancienneté d'au moins cinq ans.

§ 2. Diminution de carrière de 1/5e

Les entreprises peuvent, en tenant compte de la bonne organisation du travail, conformément aux articles 6, § 2 et 9, § 2 de la convention collective de travail n° 77bis du Conseil national du travail précitée, déterminer les modalités d'application concrètes du système de diminution de carrière de 1/5e pour les ouvriers à temps plein qui travaillent en équipes.

CHAPITRE XVIII. *Concertation et paix sociale*

**Art. 18.** Dans le respect de la paix sociale et des procédures propres à l'industrie chimique, les parties signataires reconnaissent, au nom de leurs mandants, avoir rencontré leurs exigences réciproques pour les matières faisant partie de la présente convention collective de travail.

Elle est conclue de bonne foi et les parties signataires s'engagent à la faire appliquer auprès de leurs mandants, aussi bien quant à la lettre que quant à l'esprit.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 octobre 2003.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

De ondertekenende partijen bevelen de ondernemingen aan om de vertegenwoordigers van het comité voor preventie en bescherming op het werk ten minste jaarlijks in te lichten over de toepassing van de bepalingen van de wet van 4 augustus 1996 inzake het welzijn van de werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 18 september 1996), in het bijzonder met betrekking tot de modaliteiten van de uitvoering, de samenwerking en/of de coördinatie tussen ondernemingen inzake veiligheid, namelijk op het vlak van vorming en informatie.

HOOFDSTUK — XVII. *Tijdskrediet — 1/5e loopbaanvermindering*

**Art. 17. § 1.** Tijdskrediet

Het recht op tijdskrediet, voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis gesloten op 19 december 2001 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een half-tijdse betrekking (*Belgische Staatsblad* van 16 februari 2002), wordt uitgebreid tot een duur van maximum 5 jaar over de gehele loopbaan.

Tijdens het eerste jaar dient de uitoefening van dit recht op tijdskrediet, overeenkomstig voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, te gebeuren per minimumperiode van 3 maanden.

Behoudens andere afspraken op het vlak van de onderneming dienen, van het tweede tot en met het vijfde jaar, de volgende cumulatieve voorwaarden nageleefd te worden :

- het tijdskrediet moet uitgeoefend worden per periode van één jaar;
- de arbeiders die van dat recht op tijdskrediet gebruik wensen te maken dienen minstens vijf jaar anciënniteit bereikt te hebben.

§ 2. 1/5e loopbaanvermindering

De ondernemingen kunnen, rekening houdend met de goede werkorganisatie, overeenkomstig artikelen 6, § 2 en 9, § 2 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad, de concrete toepassingsmodaliteiten bepalen van het stelsel van 1/5e loopbaanvermindering voor de voltijdse arbeiders die in ploegen zijn tewerkgesteld.

HOOFDSTUK XVIII. — *Overleg en sociale vrede*

**Art. 18.** Met inachtneming van de sociale vrede en de procedures eigen aan de scheikundige nijverheid, erkennen de ondertekenende partijen namens hun mandaatgevers, dat zij voor de materies die deel uitmaken van deze collectieve arbeidsovereenkomst aan elkaars eisen zijn tegemoet gekomen.

Zij is gesloten te goeder trouw, en de ondertekenende partijen verbinden er zich toe om ze te doen toepassen, zowel naar de letter als naar de geest.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 oktober 2003.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4229

[C — 2003/36082]

**17 OKTOBER 2003.** — **Besluit van de Vlaamse regering tot internationale ratificatie van het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse regering en de regering van de Republiek Slowakije, ondertekend in Bratislava op 30 mei 2002**

De Vlaamse regering,

Gelet op het verdrag inzake het verdragenrecht, opgemaakt in Wenen op 23 mei 1969 en goedgekeurd bij de wet van 10 juni 1992, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 81, vervangen bij de bijzondere wet van 5 mei 1993;

Gelet op het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse regering en de regering van de republiek Slowakije, ondertekend in Bratislava op 30 mei 2002, aangenomen door het Vlaams Parlement op 25 juni 2003, zoals bekrachtigd en afgekondigd door de Vlaamse regering bij de beslissing van 27 juni 2003;

Overwegende dat artikel 14 van bovenvermeld samenwerkingsakkoord bepaalt dat dit akkoord is onderworpen aan de goedkeuring door beide partijen, overeenkomstig hun interne wetgeving en dat het in werking treedt op de 30e dag na de wederzijdse bevestiging door beide partijen dat aan alle voorwaarden m.b.t. de interne wetgeving inzake de geldigheid van dit akkoord is voldaan;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 november 2001;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse regering en de regering van de republiek Slowakije wordt geratificeerd.

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het buitenlands beleid en de Europese aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 oktober 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government

P. CEYSENS

---

#### TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 4229

[C — 2003/36082]

**17 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant ratification internationale de l'accord de coopération entre le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la République de Slovaquie, signé à Bratislava le 30 mai 2002**

Le Gouvernement flamand,

Vu la Convention sur le droit des traités, faite à Vienne le 23 mai 1969 et approuvée par la loi du 10 juin 1992, notamment l'article 11;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 81, remplacé par la loi spéciale du 5 mai 1993;

Vu l'accord de coopération entre le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la République de Slovaquie signé à Bratislava le 30 mai 2002, adopté par le Parlement flamand le 25 juin 2003, tel que sanctionné et promulgué par le Gouvernement flamand par la décision du 27 juin 2003;

Considérant que l'article 14 de l'accord de coopération susmentionné prévoit que le présent accord est soumis à l'approbation par les deux parties, conformément à leur législation interne, et qu'il entre en vigueur le 30<sup>e</sup> jour après la confirmation réciproque par les deux parties que toutes les conditions relatives à la législation interne en matière de validité du présent accord sont remplies.

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 19 novembre 2001;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'accord de coopération entre le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la République de Slovaquie est ratifié.

**Art. 2.** Le Ministre flamand qui a la politique extérieure et les affaires européennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 octobre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure l'E-gouvernement,

P. CEYSENS